



COMMÉMORATION MME BRANDON ET M. BELLEMANS  
HERDENKINGSPLECHTIGHEID MEVR. BRANDON EN DHR BELLEMANS

BRUXELLES LE 1<sup>IER</sup> OCTOBRE 2010  
BRUSSEL 1 OKTOBER 2010

Le 1ier octobre 2010 une commémoration s'est tenue au Palais de Justice à Bruxelles à la mémoire de Madame le juge de paix Isabelle Brandon et Monsieur le Greffier André Bellemans à l'initiative de l'Union Royale des Juges de Paix et de Police ensemble avec les Présidents d'assemblée générale des juges de paix et juges au tribunal de police de Bruxelles français et néerlandais.

Op initiatief van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierichters en van de voorzitters van de Nederlandstalige en van de Franstalige algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van het ressort van Brussel heeft op 1 oktober 2010 in het Justitiepaleis te Brussel een herdenkingsplechtigheid plaatsgevonden ter nagedachtenis van mevrouw de Vrederechter Isabelle Brandon et de heer Griffier André Bellemans.

Hieronder vindt u de namen van alle sprekers en de tekst van diegenen onder hen die ons hun tekst ter publicatie hebben overgemaakt.

Vous trouverez ci-dessous le nom des orateurs et le texte de ceux qui nous l'ont transmis pour publication.

- 1) **Yves LIVEMONT** (voorzitter Algemene Vergadering vred+pol. Brussel-Frans; président Assemblée Générale JPaix+Jpol. Bruxelles français) : bienvenue et introduction; welkomstwoord en inleiding
- 2) **Sandra VANDER PUTTEN** (nicht van André Bellemans, nièce d' André Bellemans)
- 3) **Stephaan DE PESSEMIER** (ere-hoofdgriffier, greffier en chef honoraire):
- 4) **Rosa PALERMO** (advocaat en vriendin van Isabelle Brandon; avocate et amie d'Isabelle Brandon)
- 5) **Guy BENOIT** (erevrederechter 5<sup>de</sup> kanton Brussel, juge de paix honoraire 5ième canton Bruxelles)
- 6) **Hervé LOUVEAUX** (Onderzoeksrechter te Brussel, voorzitter van de Association Syndicale des Magistrats (ASM); juge d'instruction à Bruxelles; président de l' Association Syndicale des Magistrats (ASM))
- 7) **Ralf SCHMIDT** (vrederechter kanton Eupen, nationaal voorzitter van het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politierichters; juge de paix du canton d'Eupen, président national de l'Union Royale des Juges de paix et de Police)

- 8) **Jan GEYSEN** (substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel ; voorzitter Adviesraad Magistratuur; substitut auditeur du travail près du tribunal du travail de Bruxelles, président du Conseil Consultatif de la Magistrature).

De plechtigheid werd muzikaal opgeluisterd door **Walter LAUWERS** (vrederechter Kraainem - St-Genesius-Rode; zang) en **Prof. Em. Paul DELNOY** (ULiège; piano).

La cérémonie a été agrémentée musicalement par **Walter LAUWERS** (juge de paix du canton de Kraainem – Rhode-St.-Genèse; chant) et **Prof. Em. Paul DELNOY** (ULiège, piano).

## TEKSTEN VAN DE VERSCHILLENDE SPREKERS

### TEXTES DES DIFFÉRENTS INTERVENANTS

#### **Sandra VANDER PUTTEN (nicht van André Bellemans)**

Eerst en vooral wil ik in naam van de familie (van André), iedereen bedanken voor het organiseren van deze herdenkingsplechtigheid.

Het volgende gedicht zou ik aan mijn nonkel André willen opdragen:

***Het is nu al vier maanden geleden,  
Dat het licht in jouw ogen doofde  
Het is nu al vier maanden geleden,  
Dat jouw gouden hart stopte met slaan.***

***Nog steeds wilt mijn hoofd het niet beseffen,  
Dat je weg bent en niet meer terug zal komen.  
Nog steeds wilt mijn hoofd het niet beseffen,  
Maar mijn hart wil jou als herinnering opslaan.***

***Nog iedere nacht een traan,  
Die je laat weten dat ik aan je denk.  
Nog iedere nacht een traan,  
Die je laat weten dat ik je erg mis.***

***Nu ben je slechts een herinnering in mijn hart,  
In het diepste plekje verborgen waar je voor altijd zal blijven.  
Nu ben je slechts een herinnering in mijn hoofd,  
Die niet begrijpt dat dit het enige levende stukje van jou is.***

***Lieve nonkel,***

Vandaag 1 oktober was voor jou heel bijzonder. Zowel je zus als je schattige kleindochter Lauren vieren hun verjaardag. Lauren mag al 8 kaarsjes uitblazen. Reden tot feestvieren is er echter niet. Want deze dag en alle komende dagen kunnen nooit meer de vreugde brengen van vroeger. We missen je daarom te veel. Je plaats aan de feesttafel blijft leeg en dat doet zo'n pijn. Toch zullen we straks samen een glaasje drinken – met tranende ogen en jou in gedachten.

Want lieve nonkel

***Als tranen een trap konden bouwen  
En herinneringen een brug  
Dan klommen we heel hoog in de hemel  
En brachten je terug.***

---

**De Heer Stefaan DE PESSEMIER (ere-hoofdgriffier).**

Dames en heren magistraten, collega's griffiers,

het weze mij toegelaten hier op mijn beurt, in naam van alle griffiers van ons land te benadrukken hoezeer ik de aanwezigheid apprecieer van de familie van de beide slachtoffers van die moordpartij van de derde juni, en tevens woorden van dank uit te spreken voor de organisatoren van deze herdenkingsplechtigheid en ook voor de spontane eerbetuigingen in diverse gerechtsgebouwen.

André Bellemans en ik hebben samen onze carrière gemaakt, gewerkt en genoten, binnen en buiten de rechtbank; het werk werd een hobby.

We hebben Copernicus overleefd, en Cheops, en ook de eerste december 2008.

We hebben de maatschappij zien veranderen, het impact gevoeld van de Witte Mars van oktober 1996, de assertiviteit van de burger zien groeien, maar ook de brutaliteit en de agressiviteit zien toenemen, en de intolerantie tegenover justitie – tevens gevoed door de media.

Dit is geen wijsheid die uit dure studies komt, dit is een vaststelling uit de praktijk, recht uit de realiteit.

Ik citeer desbetreffend uit een boodschap die de weduwe van André ontving van een collega uit een provinciestad: *“Bijna wekelijks ondervinden wij verbale agressie, en proberen er mee te leven”*.

We hebben ook de gerechtelijke ambten zien vervrouwelijken, en zoveel meer.

Een bijzonder summiere samenvatting van twee carrières die best heel genietbaar waren.

En toen was er die middagrit van Antwerpen naar Torhout, die derde juni 2010.

Terug van een begrafenis. Dertien uur, even voorbij Zwijndrecht.

Een nieuwslezer relateert ontdaan de schietpartij in een Brussels vredegerecht, de moord op een vrederechter en een griffier.

In Waasmunster krijgen beiden ook een naam: Isabelle Brandon en André Bellemans.

Onze André. Mijn André.

Ik prijs me gelukkig André mee te hebben kunnen opleiden tot het ambt van griffier.

Nadat hij in 1970 van het eerste kanton werd overgeplaatst naar het nieuw opgerichte zesde kanton Brussel zijn we vanaf 1972 samengebleven gedurende 24 jaar.

We leerden meer dan alleen maar de lokale werking van een rechtbank van vrede, zoals ze heel vroeger werd genoemd, we keken mee achter de schermen. We hadden immers Yvon De Raedt als vrederechter, eerst secretaris en later voorzitter van de vrederechtersbond.

De loyauteit, inzet en discretie van André zorgden er voor dat hem op vraag van onze toenmalige hoofdgriffier, wijlen Pierre Pletinckx, opdracht werd gegeven het ambt van griffier uit te oefenen.

In 1988 werd ik tot grote voldoening van André in ons eigenste zesde kanton hoofdgriffier benoemd, en het weze mij toegelaten er hier aan te herinneren dat ik de eed mocht afleggen samen met onze pasbenoemde nieuwe vrederechter Michèle Vanbellaiengh die thans binnen de werksfeer van André één van de zwaarst getroffen slachtoffers is.

Ik denk hier natuurlijk ook terug aan allen die ooit het zesde kanton bevolkten en aan de plaatsvervangende vrederechters.

Ik denk ook aan de genegenheid die André kreeg uit de advocatuur en de wereld der gerechtsdeurwaarders, en aan de waardering die door de rechtzoekenden in mijn bureau dikwijls werd uitgesproken.

Dit was de tijd dat André het belang leerde kennen, de waarde leerde appreciëren van de tandemfunctie rechter – griffier, in ons geval de heel specifieke tandemfunctie vrederechter – griffier.

Lorsque peu de temps après je suis devenu président de la fédération des greffiers en chef des justices de paix et tribunaux de police du royaume, j'ai continué à apprécier André, le fidèle et loyal collaborateur qui subitement n'était plus seulement au service de toute la population de notre canton, mais aussi des plus de 200 collègues de son greffier en chef qui entre-temps était devenu son ami intime.

Il fit ensuite un bref passage par le troisième canton de Schaerbeek avant d'atterrir en 2001 au quatrième canton de Bruxelles.

De stupides balles les ont assassinés et nous ont aussi un peu tué. Nous espérons que resteront associées l'image du juge abattu et celle du greffier. Comme aujourd'hui.

Ik blijf André Bellemans herinneren als een man die heeft geleerd waarden een plaats te geven in zijn leven, die waardering had voor wie dit verdiende, en ook eerbied, achting en ontzag, als een medewerker van de justitie, naar buiten tredend via de poort van het vredegerecht, het uithangbord van justitie, het vredegerecht dat per definitie de directe band legt met de burger, met de rechtzoekende.

Hij leverde zijn alom gewaardeerde bijdrage om het vredegerecht het menselijk gelaat te bezorgen dat Justitie gestalte geeft, het vredegerecht dat de heer Krings, emeritus procureur-generaal bij het hof van Cassatie mij in 1991 typeerde als *“een gerecht dat bijzonder veelzijdig is, een verscheidenheid waarbij omzeggens het geheel van de jurisdictionele bedrijvigheid van het land wordt betrokken”*.

Alvorens te eindigen citeer ik nog twee keer uit de honderden blijken van deelneming die Paula en de familie van André ontvingen.

Een vrederechter schreef haar – en dit is bijna een poëtisch moment:

*“Hoe graag zou ik U het woord willen zeggen dat troost geeft.*

*Maar het woord bestaat niet. Samen met U en uw gezin blijf ik achter met het donkere en zinloze van de dood van griffier Bellemans. Ik wens U toe dat U zal kunnen voelen dat de dood niet alleen loslaten is maar ook doorgeven.*

*Ik hoop zo dat U die liefde kan voelen die geen einde kent en die zoveel sterker is dan de dood. Ik wens U heel veel sterkte, voor U en uw gezin.”*

Een andere vrederechter schreef ondermeer:

*“ De taak van griffier is ondankbaar. Nochtans kan een rechter niets zonder “zijn” griffier.*

*Uit een gesprek met mijn overleden collega weet ik dat zij “haar” griffier erg apprecieerde en erkentelijk was. Misschien dacht zij nog tijd genoeg te hebben om hem dat te zeggen.”*

Ik moge hier in naam van de familie allen danken voor de bijzonder vele blijken van medeleven, in talrijke gevallen aangevuld met heel persoonlijke bedenkingen die inderdaad wat troost brengen.

Voor mijn collega's, en uiteraard voor hun rechters hoop ik dat mijn vrees dat deze feiten zich ooit zullen herhalen, nooit bewaarheid wordt.

Voor degenen die schrik hebben, en die zijn er, hoop ik dat dringend de nodige initiatieven worden genomen om de rust te brengen waar ze recht op hebben.

Voor diegenen die in de Ernest Allardstraat hun werkplaats hebben, magistraten en de griffiers, het griffiepersoneel, de mensen van het onderhoud, voor jullie allen hoop ik dat de tijd zijn werk kan doen, dat jullie de nodige steun vinden bij jullie respectieve families, desnoods bij hulpverleners, maar ook onder mekaar. Het is een gedeeltelijke geruststelling te weten dat er luisterende en begripvolle oren zijn van meerderen.

Ik ben hiervan een bevoorrechte getuige van op de zijlijn die hoort wat gebeurt en niet gebeurt.

Voor zijn familie hoop ik dat het proces louterend mag werken.

En voor Lauren hoop ik dat haar achtste verjaardag haar toch een beetje vreugde schenkt.

Een dag waarop André en Paula met vakantie waren geweest in Portugal.

Brussel, 1 oktober 2010  
Stephaan De Pessemier  
ere-hoofdgriffier

---

## **Monsieur Guy BENOIT (juge de paix honoraire)**

Chers Membres des familles des défunts,  
Chers Collègues,

Vous n'ignorez certainement pas qu'il existe différentes manières d'exercer la fonction de magistrat et si la loi définit en effet les critères de nomination et les normes à respecter à partir du moment où un récipiendaire est appelé à rendre la justice, certains collègues ne se limitent manifestement pas à prendre connaissance des textes législatifs et des conclusions des parties en vue de rendre leur décision finale.

Bon nombre de collègues pour avoir siégé avec elle, d'autres pour l'avoir rencontrée à l'occasion de colloques, journées d'étude ou réunions de réflexion peuvent témoigner que notre collègue Isabelle BRANDON pouvait faire preuve d'imagination créatrice et en tous les cas pousser la recherche au-delà du brouillard plus ou moins épais dressé par les parties ou leurs conseils sur le chemin de la compréhension et de la vérité.

Les maîtres à penser que demeurent les philosophes grecs de l'antiquité enseignaient à leurs élèves l'art de poser des questions à bon escient dans un contexte déterminé et bien souvent dans un but déterminé tout comme le joueur d'échec élabore patiemment, mais longtemps avant tout le monde le plan diabolique quasi infaillible.

Je me souviens fort bien que notre collègue me décrivait avec délectation l'étonnement, la surprise non-feinte, d'une partie à laquelle elle avait posé la question de savoir pourquoi elle avait introduit pareille action et quel était son réel intérêt à agir ?

Elle m'a fort objectivement avoué plus tard que son objectif avait été d'atteindre une conciliation, mais peut-être avait-elle pu susciter grâce à ce retour à l'essentiel une décrispation et un climat favorable aux concessions réciproques.

Je ne peux vous livrer meilleur exemple de question révélatrice, condensée et pleine de sous-entendus que le titre de l'ouvrage que nous avons écrit ensemble avec d'autres collègues, professeurs d'université, médecins et amis au sujet de l'administration provisoire et qu'elle avait suggéré d'intituler : "Faut-il avoir peur de vieillir ?".

Il n'est en principe dans ce titre question ni de dépendance, ni de maltraitance, ni de perte de pouvoir ni d'administration provisoire, mais tout est cependant suscité par le questionnement : vais-je perdre mon autonomie, mon indépendance, ma capacité et mes pouvoirs d'agir au moment où je serai moins jeune ? On a évidemment envie de se lancer dans la lecture de l'ouvrage et c'était sans doute son but.

Dernière question pour aujourd'hui, car les minutes nous sont comptées par les organisateurs que je remercie au passage: "Comment pouvez-vous imaginer décider de l'utilité d'une privation de liberté fut-elle thérapeutique, sans apprendre à

connaître cet être humain qui est devant vous dans tout ce qu'il a de complexe, de caché, de non-dit, de non-su pas seulement du patient, mais également de sa famille, de ses proches, collègues, amis et connaissances.....”

C'est le motif pour lequel je dis tout haut : attention à la course à l'urgent, au super-urgent et au méga-urgent, c'est d'êtres humains qu'il s'agit et s'il faut se hâter lentement, la réflexion et la remise en question n'ont pas encore trouvés de remplaçants depuis les philosophes grecs.

Eprise de liberté, obsédée par le progrès social, à l'écoute des laissés pour compte, notre collègue a tracé la voie de la remise en cause jurisprudentielle des inégalités et des inéquités par l'écoute, la conciliation et la recherche jusque dans les études et traités internationaux.

Mais elle le savait mieux que quiconque : un magistrat n'est rien sans son greffier et bien que je laisse le soin à d'autres de rendre hommage à son greffier Monsieur BELLEMANS, je ne puis m'empêcher de souligner combien l'équipe formée par le magistrat et son greffier forme l'ossature d'une organisation qui ne peut répondre à l'attente de nos concitoyens que si elle est soudée, efficace, sans faille et solidaire à l'intérieur comme à l'extérieur.

Tout citoyen a en effet droit à un service de qualité et l'unité magistrat-greffier a droit à la considération de tous les citoyens.

Merci pour votre attention.

Guy BENOIT,  
Juge de paix honoraire.

---

### **Monsieur Hervé LOUVEAUX (Président de l'ASM)**

Un proverbe bulgare dit paraît-il : "*Les vivants ferment les yeux des morts; les morts ouvrent les yeux des vivants*". Sur quoi la mort d'Isabelle Brandon et d'André Bellemans pourrait-elle nous ouvrir les yeux ? Quelle signification, liée à la fonction judiciaire et à l'acte de juger, pouvons-nous donner au terrible événement ? N'est-ce pas en cherchant cette signification que nous leur rendrons hommage ?

Quelle sorte de juge était Isabelle Brandon? Une juge de la proximité et non une juge retranchée dans une tour d'ivoire. Une juge alliant l'exigence pour soi-même et la modestie, le contraire d'un juge prétentieuse. Une juge consciente de sa responsabilité de rendre un service plutôt qu'une juge imbue de ses pouvoirs. Une juge préoccupée de la réalité sociale dans laquelle se débattent les justiciables,



tachant d'entrevoir les retombées d'une décision, plutôt que de se contenter de rendre prudemment un jugement simplement défendable, n'encourant pas la réformation. Une juge voyant l'humain d'abord dans les litiges et les dossiers. Connaissant la loi et le droit au point de leur donner l'application la plus proche des besoins rencontrés dans les cas jugés. Une juge consciente que le droit doit servir la société et les individus, qu'il doit protéger. Que la justice est le droit du plus faible. Une juge consciente des limites du droit dans une société dominée par la puissance des facteurs économiques, des idéologies, des déterminations sociales face auxquelles le juge est parfois peu de chose.

Isabelle Brandon a été membre de l'Association syndicale des magistrats, qui a voulu participer à cet hommage. Les qualités de magistrat qui étaient les siennes et que j'ai brossées rapidement, ce sont certainement les mêmes exigences qui l'ont conduites à participer à ce cercle de magistrats s'activant à adapter la justice aux besoins de la société, à la moderniser, à la rapprocher des citoyens et des justiciables.

Malgré tout cela, il y a eu cette vengeance d'un justiciable apparemment désorienté qui s'est peut-être dit, un peu comme tout le monde aujourd'hui : pour qui se prend ce juge qui se permet de me donner tort ? Cet acte nous confronterait donc à la question de la légitimité de la justice : que doit être la justice, quels doivent être ses mérites pour qu'elle gagne le respect et la confiance des citoyens ? Serait-ce ça le sens que l'on pourrait donner à l'événement tragique ? Alors il faudrait accepter le paradoxe car Isabelle Brandon était précisément de ces magistrats qui savent que le respect n'est dû à la justice que s'il est mérité, qu'il dépend avant tout de nous, les magistrats, et de notre adaptation aux exigences actuelles de nos professions et aux réalités de la vie sociale. Que ce respect dépend aujourd'hui, plus que par le passé, de notre capacité de rendre la justice en tenant compte de l'impact de nos décisions, de la qualité de notre écoute, du sens du service et de la communication avec les justiciables et de notre ouverture à la multidisciplinarité.

Même si le sort fait à Isabelle Brandon et à André Bellemans est évidemment injuste, il faut continuer comme eux et résister à toute tentation de battre en retraite. La même philosophie du service et de l'adaptation aux exigences doit inspirer tous les magistrats.

C'est cette signification paradoxale que je veux donner à la double tragédie que nous vivons, et nous adresser à tous un message : courage, continuons !

Hervé Louveaux  
Président de l'Association syndicale des magistrats

---

## **Monsieur Ralf SCHMIDT (Président national de l'URJPP)**

Lorsque la haine existe, c'est justement parce que le procès est un combat symbolisé & ritualisé, qu'il constitue LE SEUL REMEDE EFFICACE contre la violence, la justice privée, le passage à l'acte (Isabelle Brandon, JT 1995 p.505)

Je veux vous dire que je suis en paix, que je n'ai pas de haine, que je ne suis pas en colère (Rosa Rocheman, 11 juin 2010)

Cher Monsieur Rocheman, chère Rosa,  
Geachte familie Bellemans,  
Mmes et Messieurs les magistrats, beste collega's, Mesdames et Messieurs les Greffiers en chef, greffiers et collaborateurs,

Lorsqu'un collègue bruxellois m'annonça la mort brutale d'un(e) juge de paix, je ne l'ai pas crû...ou alors, à un accident, une balle perdue....

Hélas, la confirmation fut aussi prompte que brutale- non seulement un(e) juge de paix mais également son greffier, dans l'immeuble les abritant, à la sortie de leur salle d'audience.....

Il n'y avait, dès lors, plus de doute: c'est bien la JUSTICE qui était visée....

Un(e) juge de paix, quoi de plus inoffensif ?  
Son greffier ? Absurde!

Je n'ai pu m'empêcher de penser  
. aux procureurs, juges et conseillers chargés de requérir , de condamner bandits, escrocs, terroristes,  
.aux huissiers de justice chargés d'exécuter les jugements et arrêts,  
. aux policiers traquant un malfaiteur en flagrant délit  
ainsi qu'aux très nombreuses autres personnes confrontées quotidiennement aux situations conflictuelles de la vie.... Quel devait être maintenant leur moral?

La question qui surgit spontanément est celle des remèdes préventifs à apporter à de tels faits : la sécurisation des palais de justice ou le renforcement de celle-ci, est certes à envisager....

Mais c'est vite oublier que la justice, celle de proximité est également rendue dans les hopitaux psychiatriques, les séniories, au domicile ou à la résidence du justiciable , dans la rue, et c'est d'ailleurs notamment, pour cet aspect que naît l'intérêt pour cette profession très spécifique et, en règle, encore largement méconnue....

Sans doute, l'auteur des faits ignobles sera-t-il jugé, et dans cet immeuble même... Mais les éventuelles sanctions ne résoudront pas un problème plus fondamental.

En effet, les événements qui nous réunissent aujourd'hui - et j'en profite pour remercier tous ceux qui ont permis d'organiser la commémoration-je ne citerai aucun nom mais ils se reconnaîtront- ces événements sont sans doute révélateurs de la

maladie de notre société- et c'est à cela que nous devons tous nous consacrer - rendre à cette société son humanité ...

Voici, geachte familie Bellemans, Mr Rocheman, et Rosa et tous ceux ici présents ce à quoi je vous invite :

Réjouissez-vous que des personnes exceptionnelles comme Isabelle Brandon et André Bellemans ont existé.

Je vous remercie

Ralf Schmidt

Juge de paix de Eupen

Président Union Royale des Juges de Paix et de Police.

---

### **De heer Jan GEYSEN (voorzitter ARM)**

Beste familieleden,

Chers Amis et Collègues,

Le jeudi 3 juin dernier deux personnes, la juge de paix Isabella Brandon et son greffier Andre Bellemans, ont perdu la vie en plein prétoire. Assassinés par un coup de feu. Nous restons tous encore sous le choc de cette tragédie. Pourquoi? Parce que la Justice a déçu une personne qui avait placé tant d'espoirs en elle ?

Et pourtant, dans un état démocratique, la Justice a été créée pour que les justiciables ne prennent pas eux-mêmes le droit en main, mais soumettent leurs différends à une instance indépendante et impartiale. La constitution a décidé que les juges étaient nommés à vie pour qu'aucune pression ou influence ne puisse l'emporter sur la fonction de dire le droit. Les juges rendent leurs jugements sur la base de règles démocratiquement édictées par le législateur, législateur qui n'a ce pouvoir que parce qu'il est démocratiquement élu.

Les justiciables peuvent se faire assister par des avocats, qui garantissent les droits de la défense.

La fonction de juger est une fonction noble. Elle est exercée dans un cadre juridique, sur la base de pièces et avec sérénité.

Si on ne peut accepter une décision judiciaire, on peut interjeter appel. Le recours à une arme à feu est non seulement interdit et injustifiable, il est inutile. Il n'y a qu'une Justice! Celle qui replace les limites à l'endroit le plus juste! Celle qui place des repères, des balises. La Justice n'est pas un jeu de hasard, et ceux ou celles qui rendent la justice ne cherchent pas à faire plaisir à l'une ou l'autre partie : les juges disent le droit, avec humanité mais avec fermeté. Et quand on n'est pas satisfait, il faut reconnaître ses torts, ou, au moins, accepter qu'une autre personne, le juge,

estime qu'on a eu tort, et il faut en subir les conséquences. Nous sommes tous quotidiennement confrontés à cette responsabilité.

Il n'est pas rare que le personnel judiciaire soit menacé ou agressé. Où allons-nous, si nous devons payer de notre vie, nous magistrats, greffiers, secrétaires, personnel judiciaire, parce que nous rendons la Justice ? Où allons-nous si nous devons rendre la justice sans être protégés, sans avoir les moyens de nous protéger ? Y aura-t-il encore une Justice si nous avons peur ? Ceci n'est pas un propos révolutionnaire, mais il est grand temps que tout soit fait pour que la Justice puisse continuer à être rendue dans la sérénité et la confiance. Tout doit être impérativement mis en œuvre pour que les circonstances de travail soient acceptables du point de vue de la sécurité, sans remettre en cause pour le public la liberté d'aller et venir dans les prétoires.

Tout le monde peut y contribuer en respectant les milliers de magistrats, greffiers, employés qui s'investissent tous les jours afin de garantir une meilleure administration de la Justice et afin de répondre aux attentes des justiciables d'obtenir justice. L'image de la Justice est une affaire qui nous concerne tous. Sans aucune confiance dans la Justice, les racines de la démocratie ne tiendront plus. Il faut aussi la mériter et tout faire pour la réaliser de jour en jour.

Isabella Brandon savait mieux que quiconque que cet art de juger est basé sur l'écoute des gens, que le juge exerce une fonction de proximité. Elle a toujours laissé s'expliquer les gens qui se trouvent dans une situation de détresse, elle essayait de les comprendre et les incitait de manière ferme et calme à se concilier. Elle avait le sens social et prenait sa fonction de juge de paix à cœur. Quelle mission noble que de pouvoir trancher en toute sagesse comme le roi Salomon et avec beaucoup de tact les litiges qui touchent l'être humain dans le plus profond de son être : des conflits familiaux, entre voisins, entre bailleur et locataire, entre commerçant et consommateur, et tant d'autres. Isabella maîtrisait toutes les capacités d'y faire face.

Ook André Bellemans, haar griffier, deelde hetzelfde verschrikkelijke lot. Hij stond net enkele dagen af van zijn pensioen. Zijn droom op een fijne tijd met zijn familie werd eensklaps stukgeschoten. Wij staan nog steeds verbouwereerd hoe zo iets kon gebeuren.

Als griffier vormde hij met vrederechter Isabella Brandon een vast team. Zijn bijstand was een grote hulp voor het vlotte verloop van de zittingen.

De griffier is de officiële getuige van alle zittingsincidenten en handelingen ter zitting. Zijn onafhankelijke pen maakt het verloop van de zittingen en de uitgesproken vonnissen officieel en authentiek. De griffier is de bewaarder van de authentieke vonnissen en stukken en levert deze als eensluidend afschrift of in de vorm van een uitvoerbare akte af aan partijen. Zonder bijstand van de griffier vermag een rechter niets.

Procureur-generaal Emile Krings omschreef de taak van de griffier als volgt:

*“Door de aanwezigheid van de griffier naast de rechter verplicht te maken, heeft de wet een controle ingesteld op de handelingen van de rechter. Er zal altijd een getuige zijn wiens taak het is de handelingen van de rechter vast te stellen en zo*

*getrouw mogelijk weer te geven. Het is een belangrijke waarborg tegen willekeur en daardoor is het een zekerheid voor de rechter.”*

André hield van zijn werk, was loyaal, discreet en zette zich onverkort in. Niets was hem te veel. Hij werd enorm gewaardeerd door zijn collega's, de magistraten en de advocaten. Met zijn degelijkheid en zijn humor kon hij justitie mede een menselijk gelaat geven. Hij was er als een vader voor zijn omgeving.

Die Magistraten und der Beirat der Magistratur teilen das Leid und die Trauer der Familien Rochman-Brandon und Bellemans. Ein Abschied war nicht möglich, dazu fehlte die Zeit. Wir werden sie in Erinnerung behalten als aktive Mitstreiter im Bestreben nach einer besseren Justiz. Wir werden Isabella und André nie vergessen und ihr Einsatz um eine menschliche Justiz wird uns stets ein Beispiel sein.

Dhr. Jan GEYSEN  
Voorzitter Adviesraad Magistratuur